

Nouvelles du Musée BIBLE+ORIENT

Neues vom BIBEL+ORIENT Museum

11 / 2025 N° 43

BULLETIN D'INFORMATION POUR MEMBRES DE L'ASSOCIATION ET DONATEURS INFORMATIONSBULETIN FÜR VEREINSMITGLIEDER UND GÖNNER

JUBILÄUMSJAHR 2025

Ein Jahr voller Freude

Foto © Pierre-Yves Massot



Othmar Keel (l.) und Thomas Staubli (r.) an der Vernissage der Ausstellung «700 SKARABÄEN», 20.02.25.

Comme nous l'avons annoncé en début d'année, 2025 est particulière pour le musée, qui fête ses 20 ans. Nous avons démarré en trombe avec l'exposition « 700 scarabées » dont le vernissage, le 20 février, a attiré une centaine de personnes très enthousiastes ! Nous avons ainsi pu inaugurer notre nouvelle salle d'exposition, gracieusement offerte par l'Université de Fribourg que nous remercions chaleureusement. C'est avec joie qu'Elodie Bauer, responsable de la communication et de la médiation culturelle, Marie Garnier, présidente du Conseil de Fondation, et Thomas Staubli, curateur de l'exposition, ont ouvert la soirée avec quelques mots de bienvenue et d'introduction. Présent et en pleine forme, Othmar Keel, fondateur du musée – dont vous retrouverez un article à la page suivante – et sa riche collection ont ainsi été mis à l'honneur sous le signe de la bonne humeur et de la convivialité ! Bereits im Frühjahr hatten die Jubiläumsfeierlichkeiten mit der Eröffnung des lang ersehnten Vortragszyklus' begonnen. Den Auftakt machte am 26. März der Archäologe und Schriftsteller Alexandre Mitchell, der in Zusammenarbeit mit dem Museum eine kleine Ausstellung historischer Lithografien realisierte. Diese ist in den Gängen der Universität Freiburg zu sehen und setzt die Grafiken in einen spannungsreichen Dialog mit ikonischen Objekten

aus unserer Sammlung, wodurch ein einnehmendes und originelles Ausstellungserlebnis entsteht. Im Rahmen des Zyklus' fanden zudem am 12. und 27. Mai sowie am 20. Juni weitere Veranstaltungen statt, die es ermöglichen, vielfältige und inhaltlich reichhaltige Themenfelder aus unterschiedlichen Perspektiven zu beleuchten und den Dialog mit den Teilnehmerinnen und Teilnehmern zu vertiefen. En mai, fais ce qu'il te plaît : oui, comme participer à la Nuit des Musées, où nous avons reçu le samedi 24 une centaine de visiteurs qui ont découvert ou redécouvert notre belle exposition « Des dieux à Dieu » au travers du thème du mouvement. Nos guides ont présenté nos objets à travers un parcours de leur choix en allemand, en français et même en anglais, parant ainsi à toute éventualité afin de terminer la nuit en beauté.

Doch das Veranstaltungsjahr 2025 war damit noch längst nicht zu Ende: Am 22. September kamen zahlreiche Besucherinnen und Besucher zur Fortsetzung unserer Vortragsreihe « Heiliges Geschlecht! Dialoge über Sakralität und Weiblichkeit im BIBEL+ORIENT MUSEUM ». Die Vortragsreihe begann mit einer Sondervorführung des Films *Les Amazones, femmes guerrières de l'Antiquité*, die im Kino Korso stattfand und auf reges Interesse stiess. Am 10. Oktober folgte der Studentenstag des



La Nuit des Musées au BOM, 24.05.25

Instituts für Antike und Byzanz, bei dem Objekte aus der Sammlung des BIBEL+ORIENT Museum im Mittelpunkt standen. Auch in den letzten Monaten des Jahres stehen noch weitere Veranstaltungen auf dem Programm – die aktuellen Informationen dazu finden Sie auf: www.bible-orient-museum.ch.

PROGRAMME D'AUTOMNE 2025 – HERBST-PROGRAMM 2025

6. novembre / November

Start des Programms «Kultur & Schule» (Enddatum 28.11.) – das Museum beteiligt sich mit der Aktivität «Götter und Göttinnen des Alten Orients»

13. novembre / November

Journée « Futur en tous genres » : le métier de médiateur culturel

20. novembre / November

«Weiblichkeit, Glauben und übernatürliche Eigenschaften»

... et pour rester à jour sur tous nos événements, rendez-vous sur :

... und um über alle unsere Veranstaltungen auf dem Laufenden zu bleiben, besuchen Sie:

www.bible-orient-museum.ch

Photo de Leonardo Rajarola

Die Ideologie der Pharaonendarstellungen der 18. und 19. Dynastie im Vergleich

BEITRAG VON OTHMAR KEEL



Abb. 2 Tell el-Agul Nr. 492

Der Name Amenophis II. in einer Kartusche vor dem Sphinx, über seinem Rücken «vollkommener Gott», hinter ihm Krummstab



Abb. 1 Tell Anafa Nr. 3

Thutmosis III. thront mit Blauer Krone, Krummstab und Geissel vor der Brust haltend in der Barke, deren Bug und Heck in Falkenköpfen enden



Abb. 3
Bet-Schean Nr. 23

Die Pharaonen der 18. Dynastie lebten im Bewusstsein die «Herrscher der Fremdländer», die Hyksos aus Ägypten vertrieben und grosse Teile des Nahen Ostens ihrer Herrschaft unterworfen zu haben. Die Ikonographie ihrer in Werkstätten des Hofes entstandenen Kleinkunst manifestiert dieses Selbstbewusstsein. Typisch ist z. B. die Darstellung des Königs, der als Sonnengott in seiner Barke über den Himmel fährt (Abb. 1) oder der als Sphinx einen Feind niederringt (Abb. 2).

Ganz anders sind die politischen Voraussetzungen in der 19. Dynastie. Sie droht die Besitzungen in Vorderasien zu verlieren. Sie wendet sich den Göttern zu. Ihre Kleinkunst wurde, wie das Beispiel der Ausgrabungen im Ptah-Tempel in Memphis zeigt, in Tempelwerkstätten hergestellt und nicht in denen des Hofes wie in der 18. Dynastie. Ihre Ikonographie gibt Szenen von den Außenwänden der Tempel wieder, die die Abwehr der Feinde demonstrieren, so z. B. den nach links gerichteten Gott Amun, der zu Beginn des Feldzugs dem König das Sichelschwert des Sieges überreicht und den König, der am Ende des Feldzugs dem Gott einen repräsentativen Gefangeneng zu führt (Abb. 3).



Abb. 4
SK 2020 Nr. 488

Wie die Kriegsszenen der Außenwände finden auch Kultszenen der Innenwände Aufnahme in die Kleinkunst der 19. Dynastie. Ramses II., dessen Thronname oben die Szene abschliesst, hat die eine Hand verehrend erhoben und hält in der anderen eine Figur der Maat «rechte Ordnung», die er Ptah, dem hauptsächlich in Memphis verehrten Gott in seiner Kapelle und seiner ihm zugewandten löwenköpfigen Partnerin Sachmet darbringt. Die Szene symbolisiert den gesamten Kult (Abb. 4).

Diese Darstellung der unterschiedlichen



Die Ausstellung «700 Skarabäen - Die Sammlung Keel», die am 20. Februar eröffnet wurde, zog sowohl an der Vernissage als auch im Verlauf des ganzen Jahres zahlreiche Besucherinnen und Besucher an. Schulklassen, Kunst- und Geschichtsinteressierte, Theologinnen und Theologen sowie neugierige Erwachsene und Kinder kamen, um die Ausstellung im neuen Ausstellungssaal des BIBEL+ORIENT Museums zu bewundern.

Ideologien ist eine sehr knappe Zusammenfassung des Beitrags von Daphna Ben-Tor und Othmar Keel, *«Ideological differences between representations of the Pharaoh during the 18th and 19th Dynasties reflected on scarabs and stamp-seals»* in: «Mortals, Deities and Divine Symbols: Rethinking Ancient Images from the Levant to Mesopotamia». *Studies offered to Talyay Ornan, Edited by Benjamin Sass and Laura Battini, Archaeopress Ancient Near Eastern Archaeology 12, Oxford 2025, 177-187 with 47 illustrations.*

ACTUALITÉS AKTUELLES

GEMME MAGIQUE REPRÉSENTANT ANUBIS EN LÉGIONNAIRE ROMAIN

À l'occasion de l'exposition « ABRA-CADABRA ! Et la magie fut », prévue prochainement, observons de plus près l'objet présenté ici, une intaille d'Égypte au décor particulier.



Fig. 1
Intaille en jaspe vert-noir, 24x20x3 mm, d'Égypte (Alexandrie) ?, époque romaine ?, inv. GA 2009.1.

Les gemmes magiques révèlent les interactions religieuses de l'époque gréco-romaine impériale. Elles montrent comment le rôle d'une divinité peut être transformé par rapport à sa fonction mythologique d'origine. Ainsi, un jaspe vert du MUSÉE BIBLE+ORIENT (Fig. 1) représente Anubis à tête de chacal, vêtu en légionnaire romain, avec situle et vase en main. Or, dans la mythologie égyptienne, Anubis est lié au domaine funéraire comme gardien d'Osiris. Sur cette intaille destinée aux vivants, il perd cette dimension chthonienne pour devenir une force protectrice et guerrière, garante de la santé du porteur. Ces amulettes, en combinant des traits de divinités diverses, créent une véritable « fabrique du divin ». Ces bricolages, dignes d'Arcimboldo, inventent des puissances nouvelles destinées à renforcer leur efficacité. fs

VISITE DE LA COLLECTION D'ARCHÉOLOGIE DE LA FONDATION GANDUR POUR L'ART

Le mercredi 30 avril 2025, un groupe d'une quinzaine d'étudiant-e-s de l'Université de Fribourg, accompagné de Leonardo Pajarola et de Cathie Spieser, s'est rendu à Genève pour visiter la collection d'archéologie de la Fondation Gandur pour l'Art (Fig. 2).

C'était une occasion unique de découvrir, dans une ambiance aussi studieuse que sympathique, de véritables joyaux de l'art égyptien et grec rassemblés avec beaucoup de goût et de passion. La Fondation Gandur pour l'Art accorde, depuis 2021, son précieux soutien à l'enseignement de l'égyptologie de l'Université de Fribourg, pour lequel nous lui adressons nos remerciements.

Nous remercions également la Fondation de nous avoir accordé le privilège de nous ouvrir les portes de sa collection archéologique. cs



Fig. 2 Cathie Spieser (3^e depuis la gauche) avec les étudiant-e-s à la Fondation Gandur pour l'Art, Genève.

VEREIN «BIBEL+ORIENT MUSEUM»: FÖRDERN – STAUNEN – LERNEN ASSOCIATION «MUSÉE BIBLE+ORIENT» : SOUTENIR – S'ÉMERVEILLER – APPRENDRE

Der Verein unterstützt die Aktivitäten des Museums und der Stiftung.

L'association soutient les activités du Musée et de la Fondation.

Mitgliederbeiträge | cotisations:

Studierende(r) Étudiant(e)	CHF 25
Einzelmitglied Particulier	CHF 50
Paar Couple	CHF 75
Organisation	CHF 250



Alle Informationen zur Mitgliedschaft finden Sie auf unserer Internetseite.

Sie können sich auch direkt erkundigen und anmelden über:

Vous trouvez toutes les informations pour devenir membre sur notre site; vous pouvez également vous renseigner et inscrire via:

- verein-b-o@unifr.ch ou association-b-o@unifr.ch
- 026 300 73 87
- www.bible-orient-museum.ch
- Postadresse | adresse postale:
Verein «BIBEL+ORIENT MUSEUM» Association «MUSÉE BIBLE+ORIENT»
Ruelle Laure-Dupraz 1, CH-1700 Fribourg

Konto | compte:

Freiburger Kantonalbank | Banque Cantonale de Fribourg | 1701 Fribourg | PC/CCP 17-49-3 | IBAN: CH06 0076 8300 1168 9620 7

ASSOCIATION VEREIN

L'année 2025 a également vu l'intégration au MUSÉE BIBLE+ORIENT de Véronique Dasen, professeure émérite d'archéologie classique, en qualité de directrice académique. Forte de son immense expérience, de son vaste réseau professionnel et de ses riches compétences, Véronique Dasen offre un rayonnement certain à notre musée, qui souhaite allier davantage aspects académiques et aspects culturels. Coup d'œil sur notre nouvelle collaboratrice !

EB (Elodie Bauer) : Nous sommes ravis de vous avoir au musée ! Quelle a été la motivation pour nous rejoindre, alors que vous avez tout juste commencé à profiter d'une vie libérée des obligations académiques ?

VD (Véronique Dasen) : J'ai quitté mes tâches d'enseignement et d'administration, mais sans abandonner ma passion pour la recherche, l'écriture, le goût du dialogue entre Sciences et Cité, et le plaisir de transmettre largement des connaissances.

Vous êtes conservatrice de la collection gréco-romaine du BOM depuis une dizaine d'années. Votre fonction de directrice académique est-elle la suite logique de ce parcours muséal fribourgeois, ou s'agit-il d'une corde supplémentaire à votre arc ?

Oui, c'est la suite logique des activités que j'ai menées en parallèle avec l'enseignement depuis 2001 : l'organisation régulière d'expositions en Suisse et à l'étranger, associée à la création de supports de diffusion des savoirs sous différentes formes, comme les films, les animations d'images antiques ou la réalisation de jeux interactifs. Travailler pour le Musée BIBLE+ORIENT représente pour moi un nouvel enjeu qui s'inscrit dans cette continuité, en cherchant cette fois à impliquer aussi des artistes contemporains et réaliser des activités pour un public élargi, notamment scolaire.

Un dernier mot pour la fin : quels sont les objets qui vous séduisent le plus dans notre musée ?



Véronique Dasen, 2024

Photo/Foto K. Marcinak

EB (Elodie Bauer) : Wir freuen uns sehr, Sie im BIBEL+ORIENT Museum begrüssen zu dürfen! Was hat Sie dazu bewegt, kurz nach Ihrem Eintritt in den Ruhestand eine neue Verantwortung zu übernehmen, statt sich ganz aus dem akademischen Leben zurückzuziehen?

VD (Véronique Dasen) : Ich habe meine Lehr- und Verwaltungstätigkeiten beendet, aber ohne meine Leidenschaft für Forschung, das Schreiben, den Dialog zwischen Wissenschaft und Öffentlichkeit und die Freude, Wissen einem breiten Publikum zu vermitteln, aufzugeben.

Sie sind seit etwa zehn Jahren Konservatorin der griechisch-römischen Sammlung des BIBEL+ORIENT Museum. Ist Ihre neue Funktion als akademische Direktorin die logische Fortsetzung dieses Engagements, oder eher eine zusätzliche Facette Ihrer Tätigkeit?

Ja, sie ist die logische Fortsetzung der Aktivitäten, die ich seit 2001 parallel zum Unterricht ausgeübt habe: die regelmässige Organisation von Ausstellungen in der Schweiz und im Ausland, verbunden mit der Entwicklung verschiedener Vermittlungsformen wie Filme, Animationen antiker Bilder oder interaktive Spiele. Die Arbeit für das BIBEL+ORIENT Museum stellt für mich eine neue Herausforderung dar, die sich in diese Kontinuität einfügt, indem sie diesmal auch die Einbeziehung zeitgenössischer Künstlerinnen und Künstler vorsieht sowie Aktivitäten für ein breiteres Publikum, insbesondere für Schulklassen.

Zum Schluss noch eine Frage: Welche Objekte faszinieren Sie in unserem Museum am meisten?

Die Amulette – sie sind sehr vielfältig und beschäftigen mich schon seit vielen Jahren. Diese kleinen, persönlichen Objekte, die auf den ersten Blick unscheinbar wirken, bündeln in codierter Form Wissen und Glaubensvorstellungen von grosser kultureller Tiefe. Sie zeugen von Identität, Lebensphase, vom Glauben an übernatürliche Kräfte, von Fürsorge – und, allgemeiner, vom Körper und seiner Verletzlichkeit im Kreislauf des Lebens.

Vielen Dank und bis bald im Museum!

IMPRESSIONS – NEUES VON BIBEL+ORIENT MUSEUM – NOUVELLES DU MUSÉE BIBLE+ORIENT

Erscheint zweimal jährlich.
Paraît deux fois par an.

Contact : www.bible-orient-museum.ch
info.bom@unifr.ch, 026 300 73 87

Auteur-e-s : Elodie Bauer, Othmar Keel (ok), Fabio Spadini (fs),
Cathie Spieser (cs)
Rédaction : Elodie Bauer, Marie Garnier, Véronique Dasen,
Sandrine Codourey, Leonardo Pajarola
Mise en page : b2m3 designbureau, Benny Mosimann, Bern
Impression : Vetter Druck AG, Thun

Mit der Unterstützung von:
Avec le soutien de :



UNIVERSITÉ DE FRIBOURG
UNIVERSITÄT FREIBURG